



Международна научна конференция
на Факултета по славянски филологии

НАДМОЩИЕ И ПРИСПОСОБЯВАНЕ

24-25 април 2017 г.

ПРОГРАМА

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

24 април, понеделник

Аула

9:00 Регистрация / Registration

10:00 Откриване / Opening

10:15 – 12:00 Пленарни доклади / Plenary session

Водещ: Петя Осенова

Бойко Пенчев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Канон и приспособяване. Опаковането на Радичков*

Александър Кьосев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Преводимост и непреводимост в съвременната българска литература*

Михаил Виденов (СУ „Св. Климент Охридски“) *Европейската езикова ситуация – надмощие и приспособяване*

12:00 – 13:00 Обедна почивка / Lunch break

**Литературоведски четения в чест на 80-годишнината на
професор Никола Георгиев**

24 април, понеделник

Нова конферентна зала

13:00 – 14:20

Сесия в чест на проф. Никола Георгиев

Политика, диалог, междутекстовост. Вътрешният и външният контекст на литературата

Водещ: Миглена Николчина

Яни Милчаков (УниБИТ/ ШУ „Еп. Константин Преславски“) *Полемика-Поетика-Политика. Споровете на Никола Георгиев*

Пламен Шуликов (ШУ „Еп. Константин Преславски“) *Щеше ли да има „Мисъл“ без знаменитата фотография от 1905 г.*

Дарин Тенев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Интертекстуалност и модел, или за „огледалата, в които литературата се оглежда“*

Биляна Курташева (НБУ) *Залогът на междината: Никола Георгиев и интертекстуалността*

14:20 – 14:40 Кафе пауза / Coffee break

14:40 – 16:00

Сесия в чест на проф. Никола Георгиев

Политика, диалог, междутекстовост. Вътрешният и външният контекст на литературата

Водещ: Миглена Николчина

Тодор Христов (СУ „Св. Климент Охридски“) *Символните войни между Вапцаров и Марангозов*

Виолета Русева (ВТУ „Св. св. Кирил и Методий“) *История на литературното познание. („Тезиси по историята на новата българска литература“ на Никола Георгиев)*

Йордан Ефтимов (НБУ) *„Нова книга за българския народ“ като програма за литературна антропология с неприкрита гражданска позиция*

Мария Калинова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Полифония на безсмислицата. Дискурсът на господаря и словото на масовия аноним*

Заседателна зала 1

13:00 – 15:00

Световни и малки литератури. Функционалност на географските, езиковите и политическите общности – балкански, славянски, европейски, западни литератури

Водещ: Румяна Л. Станчева

Людмила Миндова (Институт за балканистика, БАН) *Тотем и табу на семейния албум. Върху прозата на няколко съвременни балкански автори*

Charles Sabatos (Yeditepe University, Istanbul) *Adapting the Picaresque in the Black Sea Interliterary Community*

Victoria Leghhigh (Vienna University) *The Service to St. Constantine of Murom: Adaptation of the Image*

Cristina Godun (University of Bucharest) *The Representation of Warsaw in Szczepan Twardoch's Novels "Morphine" and "The King"*

Olena Berezovska Picciochi (University of Corsica Pasquale Paoli) *Molfar Ukraine or Eternal Return of the Ancestors*

Фотини Христакуди-Константиниду (СУ „Св. Климент Охридски“) *„Големи“ ли са „малките“ литератури – етюди върху поезията на Еста Цингану (Гърция) и Томас Транстрьомер (Швеция)*

15:00 – 15:20 Кафе пауза / Coffee break

15:20-16:40

Световни и малки литератури. Функционалност на географските, езиковите и политическите общности – балкански, славянски, европейски, западни литератури

Водещ: Фотини Христакуди-Константиниду

Христина Теодосиева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Идентификация с миналото в китайската коренотърсаческа литература*

Тиха Бончева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Крепостта като доминант в чешката литература*

Кристиян Янев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Безсилието на интелектуалеца в „Largo desolato“ на В. Хавел*

Чавдар Парушев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Читателски апатии. Надмогвания. Дейвид Мичъл и Облакът Атлас*

160 аудитория

13:00 – 15:00

Надмощие и приспособяване на представи за другостта – утопии и дистопии, фантастика и фентъзи

Водещ: Ирен Александрова

Ралица Люцканова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Представи за Другата в романа „Ноци в цирка“ на Анджела Картър*

Боряна Цветкова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Утопия и антиутопия в романа Koraljna vrata на Павао Павличич*

Борислава Иванова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Постюгославската травма в „Буик Ривера“ на Миленко Ергович*

Александра Александрова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Надмощие и приспособяване на представите за другостта в антиутопичните романи „Инвалидните брат и сестра“ на Егон Бонди и „Лягай долу, звяр“ на Иржи Кратохвил*

Йоанна Нейкова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Фракталност и алтерация в „Ревност“ на Ален Роб-Грийе*

Славей Димитрова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Кралят и кралската институция в литературата на Чешкото възраждане*

15:00 – 15:20 Кафе пауза / Coffee break

15:20 – 17:00

Културна и интелектуална хегемония; мултикултурализъм; високо и ниско в културата

Водещ: Боряна Цветкова

Ирен Александрова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Културните модели в напрежение и адаптация. По страниците на „Под игото“*

Георги Георгиев (СДУ СДС „Св. Иван Рилски“) *Авторските промени в стихотворението „Напред!“ на Иван Вазов*

Милена Динева-Мулешкова (Медицински университет, Пловдив) *Ние и другите в социокултурното поле на храненето (наблюдения върху материали от сп. „Читалище“ от 1872 година)*

Калина Янева (СУ „Св. Климент Охридски“) *От турското кафене до виенския салон: прочит на българската следосвобожденска еkleктика*

Биляна Борисова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Карикатурата в естетическите виждания на Чавдар Мутафов, Емануил Попдимитров и Илия Бешиков – визуалното надмощие на неприспособимостта*

25 април, вторник

Заседателна зала 1

9:00 – 11:00

Художествен превод, приспособяване и автономност на преводача

Водещ: Ани Бурова

Мария Пилева (СЧУ „Петко Р. Славейков“) *Робинзон Крузо и библиите*

Анелия Готева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Най-малките братя в старозаветния текст. Особенности на персонажната система и препратки в модерния наратив*

Драгомира Вълчева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Зони на натиск и зони на свобода в преводните норми на раннобългарската печатна книжнина*

Дария Карапеткова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Детската литература и личната преводаческа естетика*

Адриана Ковачева (Познански университет „А. Мицкевич“) *„Мълчаливите диалози“ в превода (няколко стратегии в полско-българския и българо-полския литературен превод)*

Десислава Бошнакова (Плевен) *Проблеми при художествения превод. Критика на превода*

11:00 – 11:20 Кафе пауза / Coffee break

11:20 – 13:00

Идеологическа доминация и съпротива. Конформизъм и неприспособимост в литературата

Водещ: Дария Карапеткова

Наталия Христова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Регулация и адаптация: неолибералното образование*

Наталия Крумова-Христева (91 НЕГ „Проф. Константин Гълъбов“) *Образованието по литература – криза на хуманитаристиката в XXI век и facebook обществото*

Христо Трендафилов (ШУ „Еп. Константин Преславски“) *Малки (извънстолични) научно-просветни центрове в някои соцстрана*

Ани Бурова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Актуалност на определението „източноевропейски литератури“ в съвременния литературен контекст*

Стефан Пресиянов (СУ „Св. Климент Охридски“) *Културна и интелектуална хегемония; мултикултурализъм; високо и ниско в културата*

13:00 – 14:00 Обедна почивка / Lunch break

14:00 – 15:20

Идеологическа доминация и съпротива. Конформизъм и неприспособимост в литературата

Водещ: Диана Атанасова

Николай Папучиев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Социализмът: норми и ежедневиe (По материали от две частни колекции от близкото минало)*

Галя Симеонова-Конах (Познански университет „А. Мицкевич“) *Обичате ли Брамс? Георги Марков, софийската културна среда и шейсетте години на XX век*

Ноеми Стоичкова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Идеологическо надмощие и не(приспособимост): разговорът за литературната критика през 1965 г.*

Венцеслав Стефанов Шолце (СУ „Св. Климент Охридски“) *Истина, народ, писане: Николай Кънчев и антитоталитарните дискурси*

15:20-15:40 Кафе пауза / Coffee break

15:40 – 17:20

Кръгла маса „Литература и техника“

Водещ: Надежда Стоянова

Сирма Данова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Възрожденският телескоп*

Владимир Игнатов (ФЕГ „А. дьо Ламартин“) *Машината в служба на човека: надмощие и подчиняване (наблюдения върху пътеписа „Три дни с миноносеца „Дръзки“ на Кирил Христов)*

Андрей Ташев (Институт за литература – БАН) *Радио и литература: пресичания и взаимодействия в български контекст*

Мария Русева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Пътят на машините: механизми за овладяване на пространството в научнофантастичния свят на Георги Илиев*

Надежда Стоянова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Поглед отгоре. Жанрът на аерописа в българската литература*

Нова конферентна зала

9:00 – 11:00

Литературната адаптация и употребите на художествените произведения в другите изкуства и медиите

Водещ: Цветана Хубенова

Ренета Божанкова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Медиатизация на културата и преобразенията на литературата*

Иван Велчев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Текст, междутекстовост, мрежа*

Румяна Иванова-Кифер (Трирски университет) *Надмощие и приспособяване в диалога между филмов и литературен дискурс*

Огнян Ковачев (СУ „Св. Климент Охридски“) *О, братко, къде си? – адаптация на Никой или римейк на един незаснет филм*

Юлиян Митев (София) *Аудио-визуални стратегии на репрезентация на „надмощието и приспособяването“ в българския видеоарт*

Камелия Спасова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Мимесис и рефлексия: огледалата в българското литературознание*

11:00 – 11:20 Кафе пауза / Coffee break

11:20 – 13:20

Автономия и хетерономия на литературното поле. Литературност, автореференциалност, автопоезис

Водещ: Огнян Ковачев

Николай Гочев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Погребение и трагедия*

Цветана Хубенова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Литературни лабиринти на минотавърското*

Йоана Сиракова (СУ „Св. Климент Охридски“) *„Истината и само истината“: етика, естетика и предизвикателства пред превода на антични текстове в XXI в.*

Костантин Адирков (СУ „Св. Климент Охридски“) *Дон Жуан или трансформациите на слугата*

Божана Филипова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Хетерономия и автоактуализация в политическото мислене на Новалис*

Франческа Земярска (СУ „Св. Климент Охридски“) *Видимото, невидимото и недовидяното*

13:20 – 14:30 Обедна почивка / Lunch break

14:30 – 16:30

Приспособяването като съобразяване с литературни конвенции, средства и похвати на литературата. Мимезис, репрезентация, проектиране на свят

Водещ: Надежда Александрова

Маргарита Серафимова (Институт за балканистика, БАН) *За ползата от безполезното: ерудиция и фикция*

Николай Чернокожев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Надмоцията на приспособените грешки*

Елена Азманова-Рударска (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Надмоцието на субкултурата и приспособяването на класиката: поезия и песни от миналото и днес*

Венета Савова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Неизвестно компилативно житие за св. Йоан Владимир*

Дечка Чавдарова (ШУ „Еп. Константин Преславски“) *Руският литературовед и църквата*

Елизабета Георгиев (НБ „Детко Петров“, Димитровград, Сърбия/ Белградски унив.) *Литературата на българите в Сърбия: Исторически контекст, перспективи и значение за непрекъснато насърчаване на културната и национална идентичност*

Езиковедски четения

24 април, понеделник

Аула

13:00 – 15:00

Езикови контакти, езикови съюзи, ареални и типологични явления: пътища на заемане и адаптация

Водещ: Максим Стаменов

Helmut Schaller (University of Marburg) *The predicative instrumental in Russian and other Slavic languages – history and origin*

Sorin Paliga (University of Bucharest) *Is there a Balkansprachbund?*

Максим Стаменов (Институт за български език, БАН) *Българското мъжкарство в заемки от османски турски: Мъжкарството като в приказка*

Bistra Andreeva (Universität des Saarlandes), Snezhina Dimitrova (Sofia University St. Kliment Ohridski), Christoph Gabriel (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), Anna Gazdik (Johannes Gutenberg-Universität Mainz), Jonas Grünke (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) *Intonation and convergence: Evidence from Bulgarian Judeo-Spanish*

Искра Добрева (София) *Балкански модел на диахронно заместване на инфинитива с финитна конструкция в испаноеврейския език*

Arsinela Musha-Xhara (University of Korcha) *Pragmatic-semantic analysis of some wishing acts in Albanian and Bulgarian*

15:00 – 15:30 Кафе пауза / Coffee break

15:30 – 17:10

Езикови контакти, езикови съюзи, ареални и типологични явления: пътища на заемане и адаптация

Водещ: Жана Станчева

Birgit Igla (Sofia), Vladimir Phillipov (Sofia University St. Kliment Ohridski) *Bulgarian Influence on Romani: Trends of Borrowing in Oral vs. Written Language*

Жана Станчева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Концептът здраве – приспособяване към здравната политика на Европейския съюз (съпоставка на български и полски езиков материал)*

Ивана Давитков (Белградски университет) *Перфектът в сръбския и българския език – значения, употреби, преводимост*

Бисерка Велева (СУ „Св. Климент Охридски“) *За умалителността в български и немски език*

Миглена Михайлова-Паланска (Институт за български език, БАН) *Формална адаптация на интернационалните термини в българския и чешкия език*

Заседателна зала 2

13:00 – 15:00

Отношенията между езиковите равнища през призмата на взаимната интерференция или на доминацията

Водещ: Юлияна Стоянова

Anca-Maria Berbaru (University of Bucharest) *Suffixes that Create Hypocoristic Feminine Names in the Serbian Anthroponymy*

Юлияна Стоянова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Деминутиви в онтогенезата: взаимодействие между езикови равнища*

Мира Ковачева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Звукоизображение – комуникативно приспособяване на българските идеофони*

Петя Осенова (СУ „Св. Климент Охридски“) *За синтактичните връзки в българското изречение*

Екатерина Търпоманова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Лексикални, граматични и синтактични средства за изразяване на предположение в българския език*

Стилиян Стойчев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Между морфологията и синтаксиса, между индикатива и кондиционала, между футура, презенса и претерита или за българския морфологичен релативен футур и неговите както български, така и чешки функционални еквиваленти*

15:00 – 15:30 Кафе пауза / Coffee break

Аудитория 125

15:30 – 17:10

Отношенията между езиковите равнища през призмата на взаимната интерференция или на доминацията

Водещ: Марина Джонова

Стефка Фетваджиева (СУ „Св. Климент Охридски“) *За някои актуални тенденции в употребата на имперфекта*

Красимира Хаджиева (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Българските приглаголни и приименни прономинални клитики – в сблъсък за надмощие или в съжителство*

Марина Джонова (СУ „Св. Климент Охридски“)

Индиректни ли-въпроси в устната реч

Антония Цанкова (СУ „Св. Климент Охридски“) *„Скритата граматика“ на китайския език в рамките на класическото езиковедие – доминиране, изолация или адаптация?*

Елисавета Балабанова (УниБИТ) *Взаимодействие между прагматика, семантика и синтаксис в словоредните модели на глаголната фраза*

Аудитория 147

13:00 – 15:00

Интердисциплинарната адаптация на езикознанието към задачите на културологията, антропологията, политологията, социалните науки

Водещ: Красимира Петрова

Андреана Ефтимова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Лингвистичната аксиология – езикът като средство за изразяване на оценка и ценностна ориентация*

Красимира Петрова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Етноспецифични варианти на рекламите*

Силвена Ставрева–Доростолска (Медицински университет, Варна) *Езиково-стилистични особености на текста в рекламата на безрецептурни лекарствени продукти за деца*

Мариана Гоцева (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Значение на социокултурните фактори при усвояването на английски като чужд език*

Катя Исса (УАСГ) *Моделът на пресечните точки – 15 години по-късно*

Ivana Miljkovic (Serbia) *Linguistics influence on the interdisciplinary research domain: culturology, anthropology, sociology*

15:00 – 15:30 Кафе пауза / Coffee break

15:30 – 17:10

Интердисциплинарната адаптация на езикознанието към задачите на културологията, антропологията, политологията, социалните науки

Водещ: Мария Китанова

Мария Китанова (Институт за български език, БАН) *“Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów” – модел за интердисциплинарна адаптация на езикознанието към задачите на културологията*

Иван Держански (Институт по математика и информатика, БАН) *„Аз съм ти сестра“: Оля и Женья, изгубени в превода*

Катерина Войнова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Ролята на заглавията в онлайн медиите*

Красимир Коилов (Институт за български език, БАН), Мая Влахова-Ангелова (Институт за български език, БАН) *Топонимната гъстота в Пловдивско като отражение на демографските процеси в региона*

Теодора Кръстева (Институт за български език, БАН) *Устойчиви сравнения с модул на сравнението цвят в българския и руския език*

25 април, вторник

Аудитория 147

9:00 – 10:40

Водещ: Лилия Илиева

Интердисциплинарната адаптация на езикознанието към задачите на културологията, антропологията, политологията, социалните науки

Надежда Николова (Институт за български език, БАН) *Лингвокултурологични аспекти на ружата и употребата ѝ в народната медицина*

Вера Киркова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Политика чрез голотата – надмощие и подчиняване чрез езиково манипулиране на голотата на бразилските индианци от XVI век*

Елка Петрова (ПУ „П. Хилендарски“), Петър Петров („Петров и Партньори“ ООД) *Парите като пресечна точка на лингвистични и икономически дискурси*

Книжовен език, териториални диалекти, социолекти: разнообразие или унификация

Лилия Илиева (ЮЗУ „Неофит Рилски“) *Първата публикувана българска поетическа творба на новобългарски език (1793 г.)*

Савелина Банова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Конкуренцията на притежателното и възвратно притежателното местоимение в приложен аспект*

10:40 – 11:00 Кафе пауза / Coffee break

11:00 – 12:40

Книжовен език, териториални диалекти, социолекти: разнообразие или унификация

Водещ: Георги Жечев

Георги Митринов (Институт за български език, БАН) *Възрожденските текстове с гръцко писмо като извор на данни за историческата диалектология*

Маргарита Котева (Институт за български език, БАН) *Лексикални сходства и различия между славянските диалекти в лингвогеографски аспект (върху материал от „Общеславянский лингвистический атлас. Выпуск 10. Народные обычаи“)*

Георги Жечев (СУ „Св. Климент Охридски“) *Езикови контакти и статут при креолските езици на основата на френския език*

Ина Вишеградска (СУ „Св. Климент Охридски“) *Българо-унгарски темпорални „превъплъщения“*

Илияна Гегова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Чуждите думи в банатския говор: социолингвистични наблюдения върху румънската и международната лексика*

12:40 – 13:40 Обедна почивка / Lunch break

13:40 – 15:20

Водещ: Йовка Тишева

Книжовен език, териториални диалекти, социолекти: разнообразие или унификация

Яна Сивилова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Две речи авті дѣѣа*

Диана Иванова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Сленгът (но и другите социолекти) в художествената литература (наблюдения върху романите „Нерон Вълкът“ на Хр. Калчев и „Реките на Вавилон“ от П. Пищянек)*

Мария Григорова (СУ „Св. Климент Охридски“) *„Откровено“ за езиковия шаблон*

Съвременните лингвистични теории като форми на надмощие или като варианти на приспособяване при конструирането на езиковата реалност

Йовка Тишева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Още нещо за лексемата нещо*

Красимира Алексова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Дубитативът и семантичните карти на модалността и евиденциалността*

15:20 – 15:40 Кафе пауза / Coffee break

15:40 – 17:20

Съвременните лингвистични теории като форми на надмощие или като варианти на приспособяване при конструирането на езиковата реалност

Водещ: Маргарита Младенова

Цветомира Пашова (СУ „Св. Климент Охридски”) *Надмощието на функционално-дискурсивния подход при анализа на съюзи*

Маргарита Младенова (СУ „Св. Климент Охридски”) *Доминанта и периферия на лексико-семантичното поле*

Диляна Денчева (СУ „Св. Климент Охридски”) *Метафората – проблеми, дилеми, интерпретации*

Кристияна Симеонова (Институт за български език, БАН) *За националното и интернационалното в съвременната българска терминология*

Камелия Колева-Иванова (ШУ „Еп. Константин Преславски”) *От пуризм към теория на езиковата култура*

Заседателна зала 2

9:00 – 10:40

Диахрония и синхрония в развитието на езика: аспекти на адаптацията, промяната, съжителството на различните езикови явления

Водещ: Елка Мирчева

Mariola Walczak-Mikołajczakowa (Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland) *Лексикални и стилистични промени в българския език през последните седемдесет години (въз основа на книгата „Аз живях социализма”)*

Владимир Найденов (СУ „Св. Климент Охридски”) *Акцентни характеристики на членните морфемии в историята на скандинавските езици и на българския език – между самостоятелност и интеграция на енклитиките*

Елка Мирчева (Институт за български език, БАН) *За смисъла и превода на един библейски цитат*

Марияна Цибранска-Костова (Институт за български език, БАН) *Лексикални данни за средновековната градска среда според славянския превод на Прохирона*

Иван И. Илиев (СУ „Св. Климент Охридски”) *Колко и какви са старобългарските преводи върху старозаветната Книга на пророк Даниил?*

10:40 – 11:00 Кафе пауза / Coffee break

11:00 – 12:20

Диахрония и синхрония в развитието на езика: аспекти на адаптацията, промяната, съжителството на различните езикови явления

Водещ: Биляна Михайлова

Ваня Мичева (Институт за български език, БАН) *Названия на войните и храбростта в историята на българския език*

Биляна Михайлова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Етимологични бележки върху праслав. uǰasъ*

Даниел Томов (СУ „Св. Климент Охридски“) *Етимологичен анализ на думите за гняв в балканските езици*

Велислава Стойкова (Институт за български език, БАН) *Поява и развитие на думата „хамелеон“ в българския език*

12:20 – 13:40 Обедна почивка / Lunch break

13:40 – 15:20

Конкуриращи се методики и добри практики при обучението по български език в средното училище и при обучението по български език като чужд

Водец: Татяна Ангелова

Татяна Ангелова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Надмощие или приспособяване в обучението по български език или за така наречения предопределящ ефект от оцеляването (washback effect)*

Антония Замбова (СУ „Св. Климент Охридски“) *Трудности в композиционното изграждане*

Ирина Кушнир (Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина, Украина), Татяна Алексеенко (Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина, Украина) *Фреймовая методика обучения украинскому языку как иностранному*

Валентин Стоянов (Средно училище „Св. Климент Охридски“, град Пещера) *Езикови и параезикови средства за повишаване мотивацията на учениците*

Тиен Дзиендзюн (Пекински университет за чужди езици) *Обучението по български език като чужд в Китай*

15:20 – 15:40 Кафе пауза / Coffee break

15:40 – 17:00

Конкуриращи се методики и добри практики при обучението по български език в средното училище и при обучението по български език като чужд

Водец: Весела Шушлина

Венера Матеева–Байчева (СУ „Св. Климент Охридски“) *Граматични форми на сказуемото при изразяване на учтивост в обучението по български език като чужд*

Весела Шушлина (СУ „Св. Климент Охридски“) *За интерпретирането на иносказателността на някои фразеологични единици в процеса на обучението по български език като чужд*

Татяна Уварова (Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет, Украина) *Методические средства организации самостоятельной работы студентов, изучающих украинский язык как иностранный*

Рени Манова (СУ „Св. Климент Охридски“) *За типове текстова кохезия от методическа перспектива*